

# **COUR SUPÉRIEURE**

(Actions collectives)

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL

N° : 500-06-000789-160

DATE : Le 1<sup>er</sup> février 2017

---

**SOUS LA PRÉSIDENTE DE : L'HONORABLE PIERRE-C. GAGNON, J.C.S.**

---

**RAYMOND AYAS**

Demandeur

c.

**THE BANK OF NOVA SCOTIA**

et

**SCOTIAMOCATTA**

et

**SCOTIA CAPITAL (USA) INC.**

et

**DEUTSCHE BANK AG**

et

**DEUTSCHE BANK SECURITIES LIMITED**

et

**DEUTSCHE BANK SECURITIES, INC.**

et

**HSBC BANK PLC**

et

**HSBC HOLDINGS PLC**

et

**HSBC BANK CANADA**

et

**HSBC SECURITIES (CANADA) INC.**

et

**HSBC USA, INC.**

et

**HSBC SECURITIES (USA), INC.**

et

**THE LONDON SILVER MARKET FIXING LIMITED**

et

**UBS AG**

et

**UBS BANK (CANADA)**

et

**UBS SECURITIES LLC**

Défenderesses

---

**JUGEMENT DE SUSPENSION TEMPORAIRE DES PROCÉDURES RECTIFIÉ**

---

[1] Conjointement, les parties demandent au tribunal de suspendre la demande d'autorisation d'une action collective dans le présent dossier, pour une durée de 180 jours.

[2] De la sorte, les parties conviennent de donner préséance aux procédures dans le dossier *Julius Di Filippo and David Caron v. The Bank of Nova Scotia and others*<sup>1</sup>, en Cour supérieure de justice d'Ontario (l' « action ontarienne »).

[3] L'action ontarienne est supervisée par le juge Belobaba.

[4] Les parties conviennent qu'il y a litispendance au sens de l'article 3137 du *Code civil du Québec* entre l'action ontarienne et le présent dossier.

[5] Les avocats du demandeur démontrent qu'ils veilleront aux droits et intérêts des résidents du Québec susceptibles d'être affectés dans l'action ontarienne.

[6] Le Tribunal a pris contact avec le juge Belobaba par lettre du 14 décembre 2016 pour indiquer les conditions envisagées si la suspension réclamée était accordée. Le juge Belobaba a indiqué son accord avec la teneur de cette lettre par courriel du 20 décembre 2016<sup>2</sup>.

[7] Dans ces circonstances, le Tribunal considère que les droits et intérêts des résidents du Québec seront adéquatement préservés durant la suspension réclamée, conformément à l'article 577 du *Code de procédure civile*.

---

<sup>1</sup> Dossier CV-16-551067.

<sup>2</sup> Les deux documents sont versés au dossier.

[8] Tel qu'indiqué à la lettre du 14 décembre 2016, le Tribunal demande aux avocats de M. Ayas de l'informer des développements importants dans l'action ontarienne, et au minimum au 90<sup>e</sup> et au 180<sup>e</sup> jours de la suspension.

**POUR CES MOTIFS, LE TRIBUNAL :**

[9] **ACCUEILLE** la demande conjointe;

[9] **GRANTS** the joint application;

[10] **DÉCRÈTE** la suspension temporaire des procédures dans le présent dossier pour une période de 180 jours à partir de la date du présent jugement;

[10] **STAYS** temporarily the proceedings in this file, for a period of 180 days from the date of this judgment;

[11] **REQUIERT** des avocats du demandeur :

[11] **REQUESTS** counsel for applicant :

a) de faire rapport diligemment au tribunal de tout jugement rendu dans l'action ontarienne de tous développements importants dans telle action;

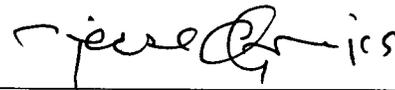
(a) to report diligently to the Court any judgment rendered in the Ontario Action and any important development in said action;

b) de faire rapport au tribunal de la situation dans l'action ontarienne au moins vers le 90<sup>e</sup> et le 180<sup>e</sup> jours après le début de la suspension;

(b) to report to the Court on the status of the Ontario Action at least near the 90th and the 180th days of the stay;

[12] **SANS FRAIS DE JUSTICE.**

[12] **WITHOUT COSTS.**



PIERRE-C. GAGNON, j.c.s.

**Me Karim Diallo**  
**SISKINDS DESMEULES AVOCATS**  
Avocats pour le demandeur

**Me Francis Rouleau**

**BLAKE CASSELS & GRAYDON**

**Avocats des défenderesses Banque de  
Nouvelle-Écosse, Scotiamocatta, Scotia  
Capital USA, inc.**

**Me Robert E. Charbonneau**

**Me Karine Chênevert**

**BORDEN LADNER GERVAIS**

Avocats pour les défenderesses  
Deutsche Bank AG, Deutsche Bank  
Securities Inc. Limited, Deutsche  
Bank Securities Inc.

**Me Malgorzata Weltrowska**

**DENTONS CANADA**

Avocats pour les défenderesses  
HSBC Bank PLC, HSBC Holdings PLC,  
Banque HSBC Canada, HSBC Securities  
Canada Inc., HSBC USA Inc., HSBC Securities  
USA Inc.

**Me Jean Saint-Onge**

**LAVERY DE BILLY**

Avocats pour la défenderesse  
London Silver Market Fixing Limited

**Me Yves Martineau**

**STIKEMAN ELLIOTT**

Avocats pour les défenderesses  
UBS AG, Banque UBS Canada,  
UBS Securities LLC